

Mihai Eminescu (original Romanian)
Carmen Sylva (German text)

1. Liebeslied

5 Lieder, Op.4

Clara Faisst

Bewegt, doch nicht zu schnell

Singstimme
Voice

Komm' zur

Pianoforte
p

4

Quel - - le, die im Wal - - de du

5

lei - - se ü - ber Kies hörst per - len.

8

pp

2
9

Wo die Ra - sen-bank, die grü - ne, liegt ver-steckt in dich - ten

This block contains the musical notation for measures 9, 10, and 11. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 3/4. The lyrics are: "Wo die Ra - sen-bank, die grü - ne, liegt ver-steckt in dich - ten".

12

Er - len. Komm! komm!

p *pp*

poco a poco *ritard. e dimin.*

This block contains the musical notation for measures 12, 13, and 14. The vocal line continues with the lyrics: "Er - len. Komm! komm!". The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) and *pp* (pianissimo). Performance instructions include *poco a poco* and *ritard. e dimin.* (ritardando e diminuendo). The key signature remains three flats, and the time signature is 3/4.

Langsamer (♩. = ♩)

15

pp

O komm, und sin - ke in die Ar - me

18

f

die nach dir ich aus - ge - streckt,

22

pp

dolciss.

dass den Schlei - er ich dir lö - se, der dein Ant - litz

25

p *pp*

mir ver - deckt. Komm! komm!

4

28

Tempo I

Träu - men,

p

poco rit. dolce

31

träu - men wollen wir vom Glü - cke, ja

33

träu - men wol - len wir vom Glü - cke,

p

36

Wie - ge wird mit ih - rem

37

pp

Klang ein - sam murmelnd uns die Quel - le

40

und der wei - - che

41

Langsamer (II. Tempo)

Wind - - ge - - sang. Ein - gewiegt von Har - mo - nie - en

6

45

poco rit.
pp

ein - sam sind wir ganz al - lein, und he - rab vom

48

grü - nen Laub - dach Lin - den - blü - ten uns be - streu'n.

51

Tempo I

dolce
O

p *rit.* *dolce*

54

komm!

55

p

O komm!

Musical score for measures 55-58. The vocal line (top staff) begins with a whole rest, followed by a half note 'O' and a half note 'komm!' with a long horizontal line underneath. The piano accompaniment (bottom two staves) starts with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a melodic line with a slur over measures 55-56 and a series of chords in measures 57-58. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment in measures 55-56, followed by a *dimin.* (diminuendo) section in measures 57-58.

59

Musical score for measures 59-60. Measure 59 shows a whole rest in the vocal line. Measure 60 shows a final chord in both the vocal and piano parts, ending with a double bar line.